



" . . . contarte he maravillas . . . "

NOS GUSTARIA en futuros números de CELESTINESCA ampliar esta sección del boletín para que sirviera de verdad para un intercambio internacional de información sobre la investigación, la labor editorial, la teatralización, la adaptación, y la enseñanza de no sólo La Celestina sino también de la rica literatura que la obra de Rojas engendró en las continuaciones e imitaciones que de ella se confeccionaron a través de los siglos hasta nuestros días. Y no sólo la vida de la celestinesca en su perspectiva temporal como se ha desarrollado en España sino también su vida espacial, geográfica, en otros países y en otros idiomas.

ASI QUE QUISIERAMOS ver aquí noticias sobre cualquier tipo de investigación nueva, hasta antes de llegar a la imprenta (p. ej., tesis, proyectos especiales, libros de estudios escritos por varias personas, etc.). La aparición de nuevas obras (facsimiles, ediciones, monografías, dramatizaciones), cursos que se dan sobre LC o la celestinesca como género, ponencias que se han escuchado en Congresos, presentaciones teatrales (en cualquier lengua), todas estas cosas queremos incluirlas en este boletín. Y como creemos que este boletín puede ser de alguna utilidad general entre los que se dedican a la celestinesca en el asunto de la comunicación directa, publicaremos una sección en que se puede pedir información a los colegas sobre asuntos relacionados con cualquier aspecto de la celestinesca. Se agradecerá cualquier contribución a esta sección del boletín.

El editor

Colaboran ALAN D. DEYERMOND y DOROTHY S. SEVERIN, ambos de Westfield College de la Universidad de Londres, en una colección de estudios sobre LC que se publicará en Barcelona en 1977 o 1978 (Editorial Albir). Uno de los estudios de DEYERMOND tratará las agrupaciones de imágenes interdependientes en LC y otro, de SEVERIN, versará sobre el humor. La sabia investigadora ya leyó una ponencia sobre el asunto ante un grupo de interesados en la reunión de la MLA, Nueva York, el 28 de diciembre, 1976, de la cual queda un abstracto publicado [LaC 5, núm. 1 (1976), pág. 6].

Las Actas del Primer Congreso Internacional Sobre La Celestina (celebrado entre el 17 y 22 de junio de 1974) ya no se publicarán en HISPAM, según MANUEL CRIADO DE VAL. Están ahora con otra casa editorial y se cree verán la luz del día muy pronto.

Ha acabado CRIADO DE VAL una transcripción fonética de LC a base de los conocimientos de cómo sonaba el castellano a fines del s. XV y comienzos del XVI. Tiene la esperanza de poder entrenar unos actores para una grabación de esta versión.

Ha preparado para la imprenta JERRY R. RANK una edición, con introducción y notas, de la Comedia, Sevilla, 1501 [v. LCDB, núm. 27]. En este momento la considera para futura publicación una casa editorial de EEUU.

EMILIO SAEZ pronunció un discurso ante el grupo Historians of Medieval Spain en Oxford, Inglaterra (el 2 de octubre de 1976) titulado: "LC: personaje

CELESTINESCA

histórico y el lugar de acción de la Tragicomedia desvelado." El profesor SAEZ ha descubierto un documento de Ocaña que se fecha a fines del siglo XV que contiene la mención de una tal "beata Celestina." Proyecta sobre este documento la posibilidad de que fuera Ocaña lugar de acción de LC.

Después de labores intensivas de unos dos años ha aparecido una concordancia a la Comedia de Calisto y Melibea (¿Burgos?; 1499?), preparada por LLOYD A. KASTEN y JEAN ANDERSON con la ayuda de computadoras. [V., en este número, Suplemento, S 5.]

Anunciado: KEITH WHINNOM, " 'El plebérico corazón' and the Authorship of Act I of Celestina." HR, 1977.

Tendrá lugar en Chicago en diciembre de 1977 la 5ª reunión anual de la sección, LC Scholarship. Como en pasadas ocasiones, se dirigirá por ADRIENNE S. MANDEL. Hasta este momento, indica ella, el programa tiene dos trabajos. Uno, del Prof. KARL-LUDWIG SELIG, se intitula "LC: A Formalist Approach." El segundo, de JOSEPH SNOW, es la presentación, "CELESTINESCA: News and Views." Si alguien quiere colaborar en esta sección, debe comunicarse con la profesora MANDEL inmediatamente [chez Gutwirth, 16 Ave. Reille, Paris, 75014].

Dos cursos académicos se han dedicado exclusivamente a LC esta primavera (entre muchos que sin duda ha habido): el primero en la University of North Carolina (Greensboro) bajo la dirección de KATHLEEN V. KISH, especialista en LC y responsable para la edición de la primera traducción italiana [LCDB 242]; el segundo en la University of Georgia, bajo la dirección de JOSEPH SNOW. En éste preparó VICENTE CANO un trabajo intitulado "La función dramática de la mentira en LC," que piensa elaborar en el futuro.

DAVID WISE, alumno de Brian DUTTON en la Universidad de Illinois (Champaign-Urbana), presentó un trabajo suyo en una sesión especial de la Kentucky Foreign Language Conference (el 30 de abril de 1977) sobre: "Reflections of Andreas Capellanus's De reprobatio amoris in Juan Ruiz, Alfonso Martínez de Toledo and Fernando de Rojas." WISE sugirió que era probable que llegaran a conocer la obra del erudito capellán francés los tres literatos españoles a través de traducciones que circulaban en la Península desde la primera parte del s. XIV, la primera en lengua catalana.

EMMA SCOLES, profesora de Roma, ha dedicado su seminario sobre la crítica textual en el ISTITUTO DI FILOLOGIA ROMANZA a los problemas de las varias ediciones de LC. Varios de sus alumnos preparan actualmente ediciones y estudios de algunas de ellas como parte de una extensa revalorización necesaria para la preparación de una edición crítica.

En este momento viene preparando una edición de la Tragicomedia, Zaragoza, 1507, la profesora ERNA BERNDT-KELLEY, también ella colaboradora de EMMA SCOLES en un minucioso escrutinio de todas las ediciones accesibles del siglo XVI. Complica su trabajo el que distintas copias de la misma edición a veces demuestran tener diferencias que tienen que ser estudiadas. Han encontrado comprobación de una segunda copia de la primera traducción italiana [1506] en Bologna, copia que en el entretanto, parece haber desaparecido. Su labor en común será de largos años y traerá mejores conocimientos textuales.